

ANDALUCES EN CATALUÑA *

Carlota Solé
(*Universitat de Barcelona*)

Este artículo presenta una serie de datos referidos a los inmigrantes andaluces de primera generación en Cataluña, extraídos de una encuesta sobre una muestra del Área Metropolitana de Barcelona. El tema central es el problema de la integración sociocultural, proceso que engloba otros subprocesos como el de amoldarse al trabajo industrial y a las condiciones de la vida urbana, adopción de normas, valores, símbolos, etc. Se estudia aquí a través de las opiniones contrastadas de catalanes de origen e inmigrantes sobre la lengua, las instituciones autonómicas y otros.

* Se presentan al lector algunos datos sobre la primera generación de andaluces inmigrados a Cataluña obtenidos a través de una encuesta de opinión realizada en noviembre-diciembre de 1978 en el Área Metropolitana de Barcelona, financiada por la Fundación Juan March, en la que colaboraron Jesús Vicens, Fausto Miguélez, Rosa Junyent y Antonio Izquierdo.

Características de la inmigración andaluza

Sabido es que hay muchos andaluces en Cataluña; hombres y mujeres que han ido llegando desde hace años, instalándose en pueblos y ciudades catalanes, muchas veces en los alrededores de Barcelona. Nuestros datos¹ confirman que el 41,2 % de los inmigrantes residentes en Barcelona y su Área Metropolitana —definida según el Ministerio de la Vivienda— son andaluces (*Tabla 1*) y se concentran en sus dos terceras partes en municipios de más de 100.000 habitantes, como Hospitalet, Sabadell o Terrassa, además de la capital catalana (*Tabla 2*). No existen en su ubicación geográfica diferencias notables entre los andaluces occidentales y orientales.

En cambio, de Andalucía oriental han llegado a Cataluña casi el doble de personas que de Huelva, Cádiz, Sevilla o Málaga; a saber, el 12,7 % y el 7,2 % respectivamente. Entre ellos, llegan el doble de hombres obreros que de mujeres, a diferencia del resto de andaluces que se autoidentifican como clase alta o media y cuyas proporciones se presentan más niveladas. A lo largo de los años, especialmente entre 1950² y 1970,² los

1. Por necesidades de explotación por ordenador de los datos de la encuesta se construyeron nuevas variables que, a efectos de lo que en este escrito interesa, afecta al número total de andaluces entrevistados. Así, unas tablas se han construido en base al número total de personas nacidas en Andalucía oriental y occidental, de padre/madre nacidos y no nacidos en Andalucía; y otras tablas se han compuesto sobre el total de andaluces de origen, de padre/madre también nacidos en el sur de España. La diferencia entre ambas cifras totales es tan sólo de 11 personas, por lo que pueden considerarse inocuas las diferencias de opinión entre una y otra subpoblación de la muestra aleatoria.

2. Los movimientos migratorios y su influencia en la estructura demográfica de Barcelona y su hinterland han sido tratados por Iglésies Fort, J.: *Avance del movimiento y la distribución comarcal de la población de Cataluña entre 1960 y 1970*, Memorias de la Real Academia de Ciencias y Artes de Barcelona, Barcelona, 1973, páginas 14-15, 67-68; del mismo autor, *El movimiento demográfico en Cataluña durante*

hijos de padre o madre andaluza llegan con gran afluencia a tierras catalanas, siendo la proporción de mujeres de clase media nacidas en Jaén, Granada, Almería o Córdoba, algo mayor también que la de hombres (*Tablas 3 y 4*). De nuevo se comprueba que la emigración desde zonas rurales y económicamente atrasadas afecta en mayor proporción a las clases más bajas (*Tabla 5*) y a los hombres, los cuales en muchas ocasiones preceden a sus/las mujeres en marcharse del pueblo e instalarse en otra tierra (*Tablas 6 y 7*).

TABLA 1

Distribución de la población de la muestra aleatoria del Área Metropolitana de Barcelona, según lugar de origen

<i>Proporción de personas nacidas en:</i>	<i>% sobre total po- blación ÁMB</i>	<i>% sobre total inmi- grantes ÁMB</i>
Cataluña	51,5	—
Valencia, Baleares	3,5	7,1
Aragón	4,3	8,9
Euskadi, Navarra, Asturias	1,0	2,0
Galicia	3,1	6,2
León, Castilla la Vieja, Castilla la Nueva	8,9	18,3
Extremadura	2,8	5,7
Andalucía	19,9	41,2
Murcia	3,9	8,0
Canarias	1,1	2,0 *
	(1.180)	(572)

* Incluye también a dos personas nacidas en el extranjero; razón por la que en algunas tablas el número total de inmigrantes es 570 en lugar de 572.

los últimos cien años, Memorias de la Real Academia de Ciencias y Artes de Barcelona, Barcelona, 1961, pp. 21-30.

Los movimientos migratorios en relación a las sociedades en cuyo seno se producen han sido estudiados por Cardelús, J., y Pascual, A., *Movimientos migratorios y organización social*, Ed. Península, Barcelona, 1979.

TABLA 2

Ubicación de los andaluces en Cataluña

<i>Andaluces residentes en:</i>	<i>Nacidos en Huelva, Cádiz, Sevilla, Málaga</i>	<i>Nacidos en Jaén, Granada, Almería, Córdoba</i>	<i>Total nacidos en Andalucía y residiendo en el AMB</i>
A) Barcelona	33	35	34
B) L'Hospitalet, Sabadell, Terrassa	39	39	40
C) Cornellà, el Prat de Llobregat, Sant Boi de Llobregat	16	16	15
D) Gavà, Molins de Rei, Montcada i Reixach, Sant Feliu de Llobre- gat	10	6	8
E) Canovelles, Santa Ma- ria de Barbarà, Sant Vicenç dels Horts	1	0,6	0,9
F) Montmeló, Pallejà, Sant Faust, Sant Quirze ...	—	3	2
	(95)	(150)	(235)

TABLA 3

Inmigrantes andaluces en Cataluña según década de llegada

	Década de llegada						Total
	Antes de 1920	1921 a 1940	1941 a 1950	1951 a 1960	1961 a 1970	1971 a 1980	
<i>Proporción de in- migrantes de padre andaluz nacido en:</i>							
Huelva, Cádiz, Se- villa, Málaga	—	6	12	13	19	14	13 (78)
Jaén, Granada, Al- mería, Córdoba .	12	22	31	30	29	22	28 (155)
<i>Proporción de in- migrantes de madre andaluza nacida en:</i>							
Huelva, Cádiz, Se- villa, Málaga	—	5	11	13	24	11	13 (74)
Jaén, Granada, Al- mería Córdoba .	12	20	32	30	29	28	28 (161)
<i>Total inmigrantes</i>	(16)	(64)	(75)	(145)	(188)	(66)	(570)

TABLA 4

Andaluces en Cataluña según clase social y sexo

<i>Nacidos en</i>	<i>Clase alta</i>		<i>Clase media</i>		<i>Clase obrera</i>	
	<i>H</i>	<i>M</i>	<i>H</i>	<i>M</i>	<i>H</i>	<i>M</i>
A) Huelva, Cádiz, Sevilla, Málaga	5	2	3	3	10	10
B) Jaén, Granada, Almería, Córdoba	1	3	6	9	23	14
<i>Total inmigrantes</i>	(75)	(66)	(175)	(198)	(302)	(352)

TABLA 5

Identificación con clase social de los andaluces en Cataluña

<i>Nacidos en</i>	<i>Clase social</i>		
	<i>Alta</i>	<i>Media</i>	<i>Obrera</i>
A) Huelva, Cádiz, Sevilla, Málaga	4	3	10
B) Jaén, Granada, Almería, Córdoba	2	7	18
<i>Total clase social</i> ...	(141)	(373)	(654)

TABLA 6

Distribución por sexos de los andaluces en Cataluña

Sexo	Nacidos en		Total inmigrantes
	Huelva, Cádiz, Sevilla, Málaga	Jaén, Granada Almería, Córdoba	
Hombre	15 (41)	30 (81)	47 (267)
Mujer	14 (44)	23 (69)	53 (303)
	15 (65)	26 (150)	100 (570)

TABLA 7

Edad de los inmigrantes andaluces al llegar a Cataluña

Proporción de personas que al llegar a Cataluña tenían	Nacidos en Andalucía %	Total de de Cataluña nacidos fuera
Menos de 9 años	16	18
Entre 10 y 14	12	12
Entre 15 y 19	18	19
Entre 20 y 29	32	30
Entre 30 y 39	11	11
Entre 40 y 49	6	5
Entre 50 y 59	4	3
Más de 60	0,8	0,5
	(235)	(572)

Frente al mercado de trabajo

Una vez en Cataluña, la gran mayoría de andaluces, que en su tierra de origen eran peones del campo o pequeños propietarios agrícolas (*Tabla 8*), pasan a emplearse como obreros cualificados o no cualificados (*Tabla 9*), experimentando una clara movilidad ocupacional ascendente (*Tabla 10*), paralela a la que afecta al conjunto de la población inmigrada, y algo mayor, en términos relativos, a la que muestra la población activa autóctona.³

Este hecho es remarcable por cuanto la mayoría de andaluces declaran no necesitar el catalán en el lugar de trabajo (*Tabla 11*) en proporciones ligeramente superiores que para el conjunto de inmigrados. Es interesante relacionar este dato con el tipo de actividad económica que realizan.⁴ Así, la distribución de la población activa por rama de actividad de la empresa o centro de trabajo muestra (*Tabla 12*) la tendencia, más predominante entre los andaluces en Cataluña que entre el conjunto de inmigrados, a emplearse en los sectores de la construcción, metalurgia y textil, mientras que actividades que implican un mayor contacto con el público y requieren el conocimiento de las dos lenguas cooficiales en Cataluña, quedan en manos de otros inmigrantes no andaluces como los valencianos, aragoneses, gallegos, murcianos y demás inmigrantes de padres nacidos en puntos distintos de España, además de los indígenas, que trabajan en mayor proporción que los andaluces, en la enseñanza y, en segundo lugar, en la banca. En este último sector, aragoneses, gallegos e inmigrantes, hijos de matrimonios mixtos según lugar de origen, se emplean en proporciones que superan a la media para el conjunto de personas nacidas fuera de Cataluña (*Tabla 13*).⁵

3. Véase Pinilla de las Heras, E.: *Immigració i mobilitat social a Catalunya*, Fundació Jaume Bofill, Barcelona, 1973, fasc. 4, cap. II, pp. 33-49; del mismo autor, *Estudios sobre estructura social y cambio social en Cataluña*, CIS, Madrid, 1979.

4. Sáez, A.: «La actividad económica de los catalanes», en *La economía de Cataluña, hoy*, Banco de Bilbao, Curial Eds., Barcelona, 1974, pp. 44-46.

5. Pinilla de las Heras, E., *Immigració i mobilitat social a Catalunya*, fasc. I, pp. 65-76.

TABLA 8

Ocupación de los andaluces antes de emigrar a Cataluña

<i>Ocupación como empleados</i>	<i>Nacidos en Andalucía de padres andaluces</i>	<i>Total nacidos fuera de Cataluña</i>
A) Profesionales, técnicos	—	1
B) Funcionarios de nivel medio	—	—
C) Vendedores, agentes comerciales, etc.	3	6
D) Administrativos (industria, servi- cios)	—	1
E) Subalternos (conserjes, porteros, etc.)	0,9	1
F) Obreros cualificados	17	14
G) Obreros sin cualificar	36	25
H) Servicio doméstico	0,9	4

Ocupación por cuenta propia

A) Agricultores, propietarios o arren- datarios agrícolas de tipo pequeño	10	16
B) Empresario industrial, comercio, servicios de tipo pequeño	—	2
C) Trabajador independiente, autóno- mo	2	2
	(105)*	(260)*

* Se ha deducido la cifra de No Procede.

TABLA 9

Primera ocupación en Cataluña de los andaluces

Ocupación como empleados	Nacidos en Andalucía y de padres andaluces	Total nacidos fuera de Cataluña	Total nacidos en Cataluña	Total población entrevistada en el ÁMB
A) Profesionales, técnicos .	0,5	2	4	3
B) Funcionarios nivel me- dio	2	2	2	2
C) Vendedores, agentes co- merciales, etc.	8	8	19	13
D) Administrativos (servi- cios, industria)	1	2	8	5
E) Subalternos (conserjes, porteros, etc.)	1	3	2	2
F) Oficios cualificados ...	25	22	19	21
G) Obreros sin cualificar .	28	23	10	17
H) Servicio doméstico	7	8	0,2	4
<i>Ocupación por cuenta propia</i>				
A) Empresario de indus- tria, comercio, servicios, tipo pequeño	0,5	0,8	3	2
B) Trabajador independien- te, autónomo	3	1	2	2
	(185)	(481)	(462)	(934)*

* Se ha deducido la cifra de No Procede de los totales.

TABLA 10

Ocupación en el último empleo de los andaluces en Cataluña

Ocupación como empleados	Nacidos en Andalucía y de padres andaluces	Total nacidos fuera de Cataluña	Total nacidos en Cataluña	Total población entrevistada en el AMB
A) Profesionales, técnicos .	0,8	4	9	6
B) Funcionarios de nivel medio	0,8	3	5	4
C) Vendedores, agentes comerciales, etc.	12	14	22	18
D) Administrativos (industria, servicios)	0,8	2	9	5
E) Subalternos (conserjes, porteros, etc.)	7	5	1	3
F) Obreros cualificados	36	28	18	23
G) Obreros sin cualificar ...	18	13	4	8
H) Servicio doméstico	3	4	1	3
<i>Ocupación por cuenta propia</i>				
A) Empresarios de industria, comercio, servicios de tipo pequeño	4	3	9	7
B) Trabajadores independientes, autónomos	5	3	3	5
	(125)	(316)	(337)	(644)

* Se ha deducido la cifra de No Procede de los totales.

TABLA 11

Necesidad de entender el catalán en el lugar de trabajo, por los andaluces en Cataluña, según clase social.

<i>Proporción de personas que en su trabajo actual necesita</i>	<i>Nacidos en Andalucía</i>			<i>Total nacidos en Andalucía</i>	<i>Total nacidos fuera de Cataluña</i>	<i>Total nacidos en Cataluña</i>	<i>Total población entrevistada en el AMB</i>
	<i>Clase alta</i>	<i>Clase media</i>	<i>Clase obrera</i>				
A) Entender el catalán	(1)	6	16	14	12	9	10
B) Saber hablarlo	(1)	13	5	7	9	18	14
C) Saber escribirlo	—	—	—	—	1	7	4
D) No lo necesita saber ...	(2)	71	74	73	68	54	61
	(5)	(31)	(125)	(161)	(401)	(417)	(818)*

* Se ha deducido la cifra de No Procede más la de aquellas personas que no trabajaban en el momento de realizarse la encuesta.

TABLA 12

Distribución de la población activa andaluza por rama de actividades de la empresa

<i>Rama de actividad</i>	<i>% Nacidos en Andalucía de padres andaluces</i>	<i>Total nacidos fuera de Cataluña</i>	<i>Total nacidos en Cataluña</i>	<i>Total población entrevistada en el AMB</i>
A) Construcción	10	6	3	5
B) Metalurgia	14	11	10	11
C) Textil	14	12	16	14
D) Química	4	4	4	4
E) Comercio	4	4	11	8
F) Enseñanza	1	4	5	4
G) Banca	0,5	2	4	3
H) Limpieza, trans- portes, espectácu- los y otras activi- dades de servicios	48	52	42	47
I) N. C.	3	3	3	3
	(199)	(503)	(497)	(1.000)

* Se ha deducido la cifra de No Procede para calcular todos los porcentajes.

TABLA 13

Distribución de la población activa por rama de actividad de la empresa, según lugar de procedencia

Rama de actividad	Hijos de padres nacidos en					Matrimo- nios mixtos según lu- gar de na- cimiento *
	Aragón	Galicia	Extre- madura	Murcia	Castillas, León, Euskadi, Asturias	
A) Construcción ...	2	—	17	6	6	—
B) Metalurgia, ...	8	7	21	14	11	5
C) Textil	18	4	10	8	5	9
D) Química	2	4	3	11	5	2
E) Comercio	5	—	3	14	3	4
F) Enseñanza	10	7	—	6	3	9
G) Banca	2	4	—	—	2	5
H) Limpieza, trans- portes, espec- táculos y otras actividades de servicios	49	64	45	44	59	54
	(39)	(28)	(29)	(36)	(63)	(75)

* Incluye a las personas de padre/madre nacidos en lugares distintos de España (Cataluña excluido), nacidos ellos en lugar distinto al de residencia y nacimiento de los padres.

TABLA 14

Conocimiento del catalán por los andaluces en Cataluña

<i>Proporción de personas que, respecto a la lengua catalana</i>	<i>Nacidos en Andalucía, de padres andaluces</i>	<i>Nacidos fuera de Cataluña</i>	<i>Total población entrevistada en el AMB</i>
A) La entiende	48	47	23
B) La habla	21	19	9
C) La lee	11	15	7
D) La escribe	2	5	3
E) No la entiende .	17	13	6
	(226)	(572)	(1.180)*

* Debe tenerse en cuenta que el 52 % del total de la población entrevistada nació en Cataluña y conoce el catalán en grados diversos. Esta cifra corresponde al No Procede de la pregunta núm. 7 del cuestionario formulada a las personas nacidas fuera de Cataluña.

TABLA 15

Aprendizaje del catalán por los andaluces en Cataluña

<i>Proporción de personas que aprendió el catalán en: (primera opción)</i>	<i>Nacidos en Andalucía de padres andaluces</i>	<i>Total nacidos fuera de Cataluña</i>
A) Familia	3	13
B) Centro enseñanza *	10	10
C) Lugar de trabajo ...	36	29
D) Amigos	12	10
E) Calle	27	30
F) Vecinos	8	4
	(147)	(388)

* Incluye a las personas que respondieron haber aprendido el catalán por la TV.

TABLA 16

Reivindicaciones del barrio por los andaluces en Cataluña

<i>Proporción de personas que reivin- dican como más impor- tantes en los últimos años (primera opción)</i>	<i>Nacidos en An- dalucía y de padres andaluces</i>	<i>Total nacidos fuera de Cataluña</i>	<i>Total nacidos en Cataluña</i>	<i>Total población entrevistada en el AMB</i>
A) Transportes públicos ...	9	10	9	9
B) Luz y agua	10	8	7	7
C) Escuelas, guarderías	44	42	37	39
D) Dispensarios, ambulatorios	12	12	8	10
E) Zonas verdes	11	11	16	14
F) Más viviendas y más asequibles de precio ...	2	2	2	2
G) Semáforos	2	1	3	2
H) Pavimentación calles ...	2	2	1	1
I) No conoce el barrio, no sabe *	6	8	18	8
J) N. C.	3	4	7	5
	(226)	(572)	(608)	(1.180)

* Incluye a quienes respondieron: «No hay reivindicaciones.»

TABLA 17

Preferencia del catalán en la escuela por los andaluces en Cataluña

<i>Proporción de personas que están de acuerdo en que la enseñanza primaria se hiciera</i>	<i>Nacidos en Andalucía y de padres andaluces</i>	<i>Total nacidos fuera de Cataluña</i>	<i>Total nacidos en Cataluña</i>	<i>Total población entrevistada en el AMB</i>
A) Sólo en castellano .	2	2	0,5	1
B) En castellano con catalán voluntario .	31	32	18	25
C) En castellano con catalán obligatorio .	43	41	30	35
D) Castellano y catalán por igual *	4	3	2	2
E) Catalán con caste- llano obligatorio ...	13	15	31	24
F) Catalán con caste- llano voluntario ...	3	4	12	8
G) Sólo en catalán ...	2	2	5	3
	(226)	(572)	(608)	(1.180)
A') Castellano como primera lengua ...	76	75	48	61
B') Catalán como pri- mera lengua	18	21	48	35

* Incluye a las personas que respondieron «mitad y mitad».

TABLA 18

Preferencia del catalán en los medios de comunicación (TV)
por los andaluces en Cataluña

<i>Proporción de personas que prefiere que en TV los programas fueran:</i>	<i>Nacidos en Andalucía y de padres andaluces</i>	<i>Total nacidos fuera de Cataluña</i>	<i>Total nacidos en Cataluña</i>	<i>Total población entrevistada en el AMB</i>
A) Todos en castellano.	16	14	2	8
B) En castellano con algunos en catalán ...	69	65	45	55
C) En castellano y catalán por igual * ...	5	5	6	6
D) En catalán con algunos en castellano.	8	12	35	24
E) Todos en catalán ...	1	2	12	7
	(226)	(572)	(608)	(1.180)
A) En castellano, prioritariamente	85	79	47	63
B') En catalán, prioritariamente	9	14	47	31

* Incluye a las personas que respondieron «mitad y mitad».

TABLA 17

Visión de Cataluña por los andaluces

<i>Proporción de personas que están de acuerdo en que:</i>	<i>Nacidos en Andalucía y de padres andaluces</i>	<i>Total nacidos fuera de Cataluña</i>	<i>Total nacidos en Cataluña</i>	<i>Total población entrevistada en el AMB</i>
A) Cataluña se ha beneficiado del mercado español	66	63	40	51
B) Con la inmigración la industria catalana se ha beneficiado de mano de obra barata	83	83	68	75
C) El ahorro y capital de otras regiones se han invertido en Cataluña	64	59	40	46
D) En Cataluña hay más educación	77	76	77	82
E) Los catalanes son secos y antipáticos	16	16	22	19
F) En Cataluña la vida es más dura y competitiva	53	53	54	53
G) Se habla catalán y uno no se siente a gusto	18	17	9	13
	(226)	(572)	(608)	(1.180)

TABLA 20

Significación de la autonomía y la Generalitat para los andaluces en Cataluña

<i>Proporción de personas que están de acuerdo en que la auto- nomía y la Generalitat</i>	<i>Nacidos en Andalucía de padres andaluces</i>	<i>Total nacidos fuera de Cataluña</i>	<i>Total nacidos en Cataluña</i>	<i>Total población entrevistada en el AMB</i>
A) Beneficiará única- mente a los catala- nes	17	21	18	20
B) Va a suponer una situación de privile- gio económico de Cataluña frente a otras regiones	49	47	37	42
C) Hará a Cataluña más catalana, y con ello los naturales de otras regiones vi- viendo en Cataluña serán ciudadanos de segunda y tendrán desventajas	16	17	8	12
D) Dado el peso de los partidos políticos de izquierda (y dere- cha), la autonomía beneficiará a la mayo- ría de inmigrantes .	62	61	74	68
	(226)	(572)	(608)	(1.180)

TABLA 21

Autoubicación de los andaluces residiendo en Cataluña
en la escala izquierda-derecha

<i>Escala izquierda- derecha</i>	<i>Nacidos en Andalucía y de padres andaluces</i>	<i>Total nacidos fuera de Cataluña y con residencia en el AMB</i>	<i>Total nacidos en Cataluña y con residencia en el AMB</i>	<i>Total población entrevistada en el AMB</i>
1-2	15	13	17	15
3	11	13	19	16
4	18	17	16	17
5	29	28	28	28
6	8	8	5	6
7	4	2	3	2
8	3	3	2	2
9-10	2	2	2	2
	(226)	(572)	(608)	(1.180)

Posiciones

1 al 4	44	43	52	48
5 y 6	37	36	33	34
7 al 10	9 *	7	7	6

* La proporción de andaluces en Cataluña que dicen «no entender de política» o «no contestan» se eleva al 7 y 5 %, respectivamente, del total, siendo estas proporciones algo menores para el conjunto de inmigrantes y autóctonos.

TABLA 22

Autoubicación de los andaluces con residencia en Cataluña
en la escala nacionalismo-centralismo

<i>Escala nacionalismo-centralismo (a)</i>	<i>Nacidos en Andalucía y de padres andaluces</i>	<i>Total nacidos fuera de Cataluña y con residencia en el AMB</i>	<i>Total nacidos en Cataluña y con residencia en el AMB</i>	<i>Total población entrevistada en el AMB</i>
1-2	8	10	23	16
3	10	10	22	16
4	12	13	13	13
5	26	28	25	26
6	12	9	5	7
7	12	11	5	7
8	8	7	2	4
9-10	7	8	0,8	5
	(226)	(572)	(608)	(1.180)

Posiciones

1 al 4	30	33	58	45
5 y 6	38	37	30	33
7 al 10	27	27	8	16

TABLA 23

Partidos políticos votados por los andaluces en Cataluña
el 15 de junio de 1977

Partido político	Nacidos en Andalucía y de padres andaluces	Total nacidos fuera de Cataluña y con residencia en el AMB	Total nacidos en Cataluña y con residencia en el AMB	Total población entrevistada en el AMB
A) AP	0,4	0,7	0,6	0,7
B) UCD	14	18	8	13
C) CDC	1	2	12	7
D) ERC	—	0,9	4	2
E) PSC-PSOE ..	32	28	19	23
F) PSUC	17	13	11	12
G) PSAN, ORT, etc. .	0,4	1	3	2
H) No tenía edad para votar	9	7	18	12
I) Se abstuvo, no votó	10	13	9	11
J) No pudo vo- tar, no re- cuerda, N.C.	16	16	15	15
	(226)	(572)	(608)	(1.180)

TABLA 24

Partidos políticos votados por los andaluces en Cataluña
en las elecciones de 15 de junio de 1977

Partido político	Nacidos en Huelva, Cádiz, Sevilla, Málaga	Nacidos en Jaén, Granada, Almería, Córdoba	Total nacidos en Andalucía y residiendo en el AMB
A) AP	1	—	0,4
B) UCD	15	15	15
C) CDC	1	0,6	1
D) ERC	—	—	—
E) PSC-PSOE ...	33	36	31
F) PSUC	10	20	16
G) PSAN, ORT.	—	0,6	0,4
H) No tenía edad para votar	8	9	8
I) Se abstuvo, no votó	10	10	10
J) No pudo votar, no recuerda, N. C.	20	15	16
	(85)	(150)	(235)

TABLA 25

Andaluces que votaron a los partidos políticos de Cataluña
el 15 de junio de 1977

Nacidos en	AP	UCD	CDC	ERC	PSC- PSOE	PSUC	PSAN, ORT, etc.
A) Huelva, Cádiz, Sevilla, Málaga	(1)	12	8	—	18	12	—
B) Jaén, Granada, Almería, Cór- doba	—	21	15	—	28	41	(1)
	(4)	(104)	(13)	(5)	(159)	(74)	(6)

TABLA 26

Partidos políticos votados el 15 de junio de 1977 por los andaluces
en Cataluña, según clase social

<i>Partido político votado</i>	<i>Nacidos en Huelva, Cádiz, Sevilla, Málaga</i>			<i>Nacidos en Jaén, Granada, Almería, Córdoba</i>		
	<i>Clase alta</i>	<i>Clase media</i>	<i>Clase obrera</i>	<i>Clase alta</i>	<i>Clase media</i>	<i>Clase obrera</i>
A) AP	—	—	1	—	—	—
B) UCD	—	33	13	—	4	15
C) CDC	—	—	—	—	—	0,8
D) ERC	—	—	—	—	—	—
E) PSC-PSOE	(1)	42	32	(1)	37	29
F) PSUC	—	8	12	—	15	22
G) PSAN, ORT, etc. .	—	—	—	—	—	0,8
H) No tenía edad para votar	—	—	7	(2)	11	8
I) Se abstuvo, no votó	—	8	10	—	18	8
J) No pudo votar	—	8	38	—	11	16
	(5)	(12)	(68)	(3)	(27)	(120)

TABLA 27

Proyección en los hijos de la voluntad de integrarse
de los andaluces residiendo en Cataluña

<i>Proporción de personas que creen que sus hijos, de seguir viviendo en Cataluña, deberían:</i>	<i>Nacidos en Andalucía de padres andaluces</i>	<i>Total nacidos fuera de Cataluña y con residencia en el AMB</i>
A) Adaptarse a las costumbres, a la manera de vivir, comidas, forma de divertirse, etc.	91	91
B) Procurar tener amigos catala- nes	83	84
C) Casarse con catalanas/es:		
— Sí	16	18
— No	40	42
— Como ellos quieran ...	40	35
D) Participar en asociaciones cata- lanas antes que en centros de inmigrantes, peñas flamen- cas o casas regionales:		
— Sí	39	41
— No	30	33
— Como ellos quieran ...	27	22
	(220)	(548) *

* Se ha deducido la cifra de personas sin hijos.

TABLA 28

Integración *versus* catalanización de los inmigrantes

<i>Proporción de personas que está de acuerdo en que:</i>	<i>Nacidos en Andalucía de padres andaluces</i>	<i>Total nacidos fuera de Cataluña</i>	<i>Total nacidos en Cataluña</i>	<i>Total población entrevistada en el AMB</i>
A) Los inmigrantes deben tener la oportunidad de mantener su lengua y forma de vida de la región de origen y deben tener, si quieren, la oportunidad de hacer suyas la lengua y cultura catalanas	96	95	92	94
B) Los inmigrantes no tienen por qué catalanizarse siempre que sean ciudadanos que trabajen y cumplan las leyes	77	80	66	73
C) A los inmigrantes debe dárseles la máxima facilidad para que libremente se integren, y los que así lo hagan tendrán ciertas ventajas	63	66	70	67
D) Debería procurarse frenar la inmigración en situación de crisis económica para Cataluña	47	53	68	60
E) Debería procurarse integrar cultural, lingüística y socialmente a los inmigrantes para contrarrestar la descatalanización de Cataluña	54	55	74	65
F) Debería procurarse integrar cultural, lingüística y socialmente a los inmigrantes, y los que no estuvieran dispuestos a ello tendrían que decidir, a la larga, si quedarse o no en Cataluña ...	19	28	37	25
G) Debería procurarse que los inmigrantes se integraran de modo voluntario, cultural, lingüística y socialmente, puesto que viven aquí y contribuyen a construir Cataluña	93	94	95	55
	(226)	(572)	(688)	(1.180)

TABLA 29

Abandono de la idea de retorno por los andaluces con residencia en Cataluña

<i>Proporción de personas que preferirían vivir en *</i>	<i>Nacidos en Andalucía y de padres andaluces</i>	<i>Total nacidos fuera de Cataluña con residencia en el AMB</i>
A) Cataluña	67	67
B) Su tierra	26	24
C) No contesta	3	4
	(226)	(572)

* Un 2 % dicen querer vivir en Huelva, Cádiz, Sevilla o Málaga; otro 2 % de andaluces preferirían vivir en Jaén, Granada, Almería o Córdoba.

TABLA 30

Razones para abandonar la idea de retorno, por los andaluces con residencia en Cataluña

<i>Proporción de personas que están de acuerdo en que:</i>	<i>Nacidos en Andalucía y de padres andaluces</i>	<i>Total nacidos fuera de Cataluña con residencia en el AMB</i>
A) No volvería nunca, porque me encuentro a gusto en Cataluña ...	30	31
B) No volvería, aunque a veces siento morriña porque Cataluña es ahora mi tierra	22	22
C) Volvería en las mismas condiciones de trabajo y vivienda que aquí	37	34
D) Volvería porque mi familia está allí y me encontraría más a gusto	7	8
E) Volvería para hacer labor política y sindical allí	4	0,7
F) Volvería porque Cataluña me es hostil y los catalanes me caen mal	0,4	0,5
	(226)	(572)

Actitud ante la lengua e instituciones catalanas

En realidad, la mayoría de andaluces entiende el catalán, aunque el grado de conocimiento de esta lengua es menor que en el caso del conjunto de inmigrantes en Cataluña.⁶ De esta forma, se eleva a un 17 % el número de andaluces que no entiende el catalán, reduciéndose esta proporción a un 13 % si nos referimos al total de inmigrantes residentes en el Área Metropolitana de Barcelona (*Tabla 14*).

En el lugar de trabajo y en el barrio, con vecinos y amigos, aprenden los andaluces esta nueva lengua, más que en familia, a diferencia de lo que ocurre entre inmigrantes procedentes de otras tierras de España (*Tabla 15*). Los barrios donde residen los andaluces, en distintos municipios del Á. M. de Barcelona están peor equipados que los barrios poblados mayormente por catalanes de origen, a la vista de las reivindicaciones más importantes, que apuntan a necesidades básicas como escuelas y ambulancias y a deficiencias de infraestructura como la pavimentación de las calles o los transportes públicos (*Tabla 16*).

A pesar de las dificultades de contacto con la lengua e instituciones catalanas, los andaluces aceptan mayoritariamente que el catalán se enseñe en la escuela junto con el castellano (*Tabla 17*),⁷ dando prioridad sin embargo a esta última lengua, especialmente por lo que respecta a los medios de comunicación de masas y, en concreto, a la TV. Sobre esta cuestión los andaluces se muestran aún más reacios que el conjunto de inmigrantes de la Cataluña industrializada que hemos analizado a través de nuestra encuesta (*Tabla 18*). Esta actitud debería, de todas formas, relacionarse con el tipo de actividad de los inmigrantes andaluces, que implica en general y por el momento, un nivel de estudios o formación profesional determinados.

La lengua es, pues, sentida como obstáculo en mayor proporción por los andaluces que por el resto de inmigrantes (*Tabla 18, G*) y de autóctonos, entre los cuales se incluye a los hijos de inmigrantes nacidos en Cataluña.⁸ La visión de Cataluña como parte de España privilegiada econó-

6. Para un resumen del conocimiento y uso del catalán entre los inmigrantes, véase: Torre, J., «La immigració i la llengua catalana: Documentació sobre coneixements, usos i actituds lingüístics», en *Immigració i reconstrucció nacional a Catalunya*, Ed. Blume, Barcelona, 1980, pp. 43-58. — Bibiloni, J., y Junyent, R., «Informe sobre l'ús del català a Catalunya, País Valencià i Illes Balears», *Perspectiva Social*, núm. 14, Barcelona, 1979.

7. Véase: «Dossier sobre la utilització del català», a *Saber*, núm. 1, febrer 1980. — Masjoan, J. M., Pinilla, E., Vives, J., *L'Educació General bàsica a Catalunya*, Ed. Blume, Barcelona, 1979.

8. La inmensa mayoría de andaluces creen que en Cataluña se valora la instruc-

micamente a expensas de otras regiones españolas y gracias al fenómeno de la inmigración, es compartida por andaluces y demás inmigrantes, sin que ello se personalice en los catalanes como pueblo.⁹ En cambio, la confianza en la autonomía como beneficiadora de la mayoría de inmigrantes y no únicamente de los catalanes de origen, es algo más fuerte entre los andaluces que entre el conjunto de inmigrantes, al igual que es menor el temor a ser marginados como ciudadanos (*Tabla 20*).¹⁰

Esta actitud puede relacionarse con la fuerte implantación entre los andaluces en Cataluña de los partidos políticos de la clase obrera que se definen asimismo como partidos nacionales catalanes. En especial, son los andaluces orientales los que más rotundamente muestran esta actitud, y entre quienes ha arraigado el partido de los comunistas catalanes, PSUC.¹¹ Más reciente es la atracción que sobre ellos ejerce el partido socialista.

A pesar de no identificarse con posiciones de izquierda o nacionalistas (*Tablas 21 y 22*), el voto a los partidos marxistas, PSC-PSOE y PSUC, es mayoritario entre los andaluces, seguido por el voto a UCD (*Tablas 23 y 24*). Pero si el número de votos al partido gubernamental está igualado entre andaluces orientales y occidentales, no ocurre así en el caso del voto a la izquierda. El doble de andaluces de Jaén, Granada, Almería o Córdoba que el del resto de provincias andaluzas vota PSUC. Es el partido socialista el que en 1977 recogió un tercio de los votos andaluces, siendo la diferencia entre andaluces orientales y occidentales mucho menos pronunciada (*Tabla 24*). De todas formas, del total de votantes al PSUC, un 41 % procedían de Andalucía oriental (*Tabla 25*), proporción elevada aun teniendo en cuenta el mayor número de personas que emigraron de aquella parte de Andalucía, especialmente en los años sesenta (*Tabla 3*).¹²

ción y tiene una forma de vida que favorece la cultura (85 % y 81 %, andaluces y total de inmigrantes, respectivamente). Asimismo, creen en un 82 % frente al 92 % del conjunto de población inmigrada, que los empresarios catalanes tienen más iniciativa e invierten en Cataluña, y los catalanes son trabajadores y ahorradores (83 % y 90 % para ambas subpoblaciones, respectivamente). En un 91 % frente a un 93 %, los andaluces creen que en Cataluña hay más oportunidades para los hijos y más posibilidades de promoción. (Entre quienes han nacido en Cataluña, opinan de esta forma un 86 % y 88 % cada ítem.)

9. Diversos testimonios sobre ésta y otras cuestiones se encuentran recogidos en: Montes Marmolejo, P., *Memorias andaluzas*, Ed. Laia, Barcelona, 1980.

10. La gran mayoría de andaluces piensa que la autonomía beneficiará por igual a todos los que viven en Cataluña (83 %), que es algo necesario para una mejor administración (85 %) y para el desarrollo de la lengua y cultura catalanas (89 %). Sólo un 67 % cree que la autonomía es el primer paso para la independencia de Cataluña.

11. Pujol, J., *La inmigración: problema i esperança de Catalunya*, Ed. Nova Terra, Barcelona, 1976.

12. El estudio de Pitarch, I. E., Botella, J., Capó, J. y Marcet, J., sobre parla-

En cualquier caso, el voto socialista y comunista entre los andaluces que viven en la Cataluña industrializada y urbana es superior a la media de inmigrantes, de catalanes de origen y del total de la población residiendo en el Área Metropolitana de Barcelona. Por el contrario, la proporción de andaluces en Cataluña que votaron UCD en 1977 es inferior a la del conjunto de inmigrantes, sin alcanzar el porcentaje correspondiente al total de la población entrevistada, ni tampoco al de los autóctonos (*Tabla 23*). Los partidos políticos que más exclusivamente se declaran nacionalistas, como CDC y ERC, de arraigo entre la población autóctona, ejercen escasa atracción entre los andaluces inmigrados.

Es interesante observar cómo el voto socialista y comunista es consistente con la clase social a la que pertenecen los andaluces de la parte oriental u occidental, indistintamente. Al contrario, el voto a UCD es consistente con la clase social con la que se identifican los nacidos en Huelva, Cádiz, Sevilla o Málaga en contraste con sus paisanos del resto de provincias andaluzas, y también residentes en Cataluña. Así, mientras en el primer caso, la mayoría de andaluces votantes a UCD se identifican como clase media, en el segundo caso, se autodefinen como obreros (*Tabla 25*). En conjunto, el voto de los andaluces en Cataluña es un voto de clase más que nacionalista, y se dirige hacia opciones políticas de izquierda más que que de derecha, dentro del espectro de partidos políticos.

La conflictiva catalanización de los inmigrantes

Finalmente, es importante tener en cuenta la opinión de los andaluces respecto a su integración o catalanización. Se muestran partidarios de adaptarse a las costumbres y forma de vivir de Cataluña, al igual que hacer voluntariamente suya la lengua catalana, convivir e integrarse culturalmente en la Cataluña que han contribuido a construir (*Tabla 27 y 28*), siempre que se respeten las opciones personales que afecten a su vida privada (familiar, asociativa) ¹³ Se rechaza, en cambio, la catalanización que comporte a la larga su expulsión de esta parte de España, aun en situación de crisis económica. En general, los andaluces se muestran ligera-

mentarios y delegados a congresos de diversos partidos catalanes muestra, entre otros datos, su composición étnica: *Partits i parlamentaris a la Catalunya d'avui (1977-1979)*, Edicions 62, Barcelona, 1980, pp. 36, 92, 124 y 128.

13. Véase como ilustración la opinión de algunos inmigrantes: Montes Marmolejo, P., *op. cit.*, pp. 76 y 85 y otras. — Solé, C., «La identificación de los inmigrantes con la cultura catalana», *Revista Española de Investigaciones Sociológicas*, núm. 9, Madrid, 1980, pp. 119-138.

mente más rotundos que el conjunto de inmigrantes en Cataluña sobre estas apreciaciones, en contraste con las opiniones de la población autóctona. Esta actitud es explicable entre otras razones por la situación de atraso económico de Andalucía y las escasas posibilidades de retorno que se les presentan, en igualdad de condiciones de vida, a la tierra de donde proceden. Así, una cuarta parte de los andaluces que residen en Cataluña preferiría vivir en su tierra (*Tabla 29*) y sólo un 52 % no volvería bajo ningún supuesto (*Tabla 30*).

Así pues, a pesar de la prácticamente inexistente hostilidad hacia Cataluña y los catalanes, los andaluces que en la primera generación han emigrado a Cataluña no se integran en su totalidad ni han abandonado completamente la idea de retorno a su tierra. Se instalan en esta parte de España compelidos por las dificultades económicas que encuentran en su tierra de origen. Esta forzosa emigración queda compensada por las mejores expectativas que tienen para sí mismos y sus hijos en cuanto a movilidad ocupacional y promoción social. La voluntad de integrarse en la nueva sociedad y cultura es casi unánime entre los andaluces pero no implica necesariamente, para una gran mayoría, renunciar a la propia lengua o mezclarse por matrimonio con la población indígena. Integrarse socioculturalmente no significa quedar asimilado ni fusionarse,¹⁴ pero sí implicará en el plazo de una o más generaciones la inserción en la estructura social y la catalanización, en términos lingüísticos, de los inmigrantes.

14. Watson, J. L. (ed.), *Between two cultures: Migrants and Minorities in Britain*, Basil Blackwell, Oxford, 1977, pp. 5-17.